

## **Concours Chœurs**

**Alto**

**Recueil des mélodies / lieder**

**Opéra Orchestre National de Montpellier**

**une mélodie ou un lied à choisir dans cette liste :**

- **BRAHMS « Liebstreu »**
- **CHAUSSON « le temps des Lilas »**
- **FAURE « le papillon et la fleur »**
- **HAHN « A Chloris »**
- **POULENC « la reine de cœur »**
- **SCHUBERT « Gretchen am spinnrad »**
- **STRAUSS « Allerseelen »**
- **WAGNER « Der Engel »**



# Liebestreu

(Reinick)

(Orig. Es moll)

Johannes Brahms, Op. 3 N° 1

(Mittlere Stimme)

Sehr langsam

Singstimme

1. Pianoforte

*p*

„O ver - senk', o ver-senk' dein -

*pp*

Leid, mein Kind, in die See, in die tie - fe

*pp träumerisch*

See!“ Ein Stein wohl bleibt auf des

*pp*

Mee - res Grund, mein Leid kommt

*poco più mosso* *p*

stets in die Höh'. *poco più mosso* „Und die *p*

Lieb', die du im Her - zen trägst, brich sie

*rit.* *Tempo I* *pp*

ab, brich sie ab, mein Kind!“ *rit. dim.* *pp* Ob die

Blum' auch stirbt, wenn man sie bricht, treu - e

Lieb' nicht so ge - schwind. *ancora più mosso*

*ancora più mosso, agitato più f*

*agitato* „Und die Treu', und die Treu, 'swar nur ein Wort, in den

*più f*

Wind da - mit hin - aus.“ O Mut - ter und split - tert der

Fels auch im Wind, mei - ne Treu - e, die hält ihn

*8a bassa.....*

*sempre rit.*

aus, die hält, die

*sempre rit. e dim. sin al fine*

hält ihn aus.

*pp*

*8a bassa.....*



# LE TEMPS DES LILAS

(extrait du Poème de l'Amour et de la Mer)

MAURICE BOUCHOR

N°1 Voix élevées  
(ton original)

ERNEST CHAUSSON

(Cette Mélodie existe avec Orchestre)

CHANT *Lent et triste* *p*

PIANO *Lent et triste* *p* *sfz* *p* *un peu retenu*

Letemps des li -

las et le temps des ro - ses Ne reviendra plus à ce

printemps-ci; Letemps des li - las et le temps des ro - ses Est passé

*mf* *pp*

le temps des œillets aus - si.

*p* *M.G.* *M.G.*

*augmentez un peu*

Le vent a chan - gé, les cieux sont mo - ro - ses, Et nous

*M.G.* *augmentez un peu* *M.G.*

*f*

n'irons plus cou - rir, et cueil - lir Les li - las en fleur et les bel - les

*M.G.*

*p*

ro - ses; Le printemps est triste et ne peut fleu - rir.

*en pressant un peu*

*p* *plus f*

**Plus animé** *f*

Oh! joyeux et doux prin .

*mf* 17

- temps de l'an - né - e, Qui vins, l'an pas -

- sé, nous en - so - leil - ler,

*f*

No - tre fleur d'a - mour est si bien fa - né - - e,

*moins f* *cresc.* *cresc.*

Las! que ton bai -

ser ne peut l'é - veil -

ler! Et toi, que fais - tu?

*mf simplement* *mf*

*p*  
pas de fleurs é - clo - ses, Point de gai so - leil ni d'om - bra - ges

*p* au premier mouvement      *Lent*      *pp*  
frais;      Le temps des li - las

et le temps des ro - ses — Avec notre a - mour est mort

à ja - mais.      *pp*      *ppp*



Fauré  
Le papillon et la fleur

*Allegro non troppo.*

*p legg*

La pauvre fleur di.

...sait au pa - pil - lon cé - les - te. Ne fuis pas!..

Vois comme nos des - tins sont différents. Je res - te. Tu t'en vas!

e - ven - do,  
Pourtant nous nous ai - mions, nous vivions sans les hom - mes, Et loin d'eux!

*mf* Et nous nous ressemblons et l'on dit que nous - sommes Fleur tous deux! *rall* *p*  
*mf* *rall.* *p a Tempo.*

*dole* Mais hélas, l'air tem - pête, et la ter - re men - chui - ue. Sort cru - el!

Je voudrais embau - mer ton vol de mon ha - lei - ne, Dans le ciel! —

cre - sen - do  
Mais non, tu vas trop loin, parmi des fleurs sans nom - bre, Vous tuy - es!

cre - sen - do

*mf* Et moi je reste seule à voir tourner mon om - bre, A mes pieds! *coll* *p*

*mf* *coll* *p a Tempo.*

*più animato*  
Tu fuis, puis tu re - viens, puis tu t'en vas en - co - re L'aire ailleurs! —

*più animato*

Aussi me trouves - tu toujours à chaque au - ro - re Tout en pleurs! —

cre - scen - do  
 Mais pour que notre a - mour coule des jours fi - dè - les, Ô mon roi!

cre - scen - do.

*f* *sempre*  
 Prends comme moi ra - cine ou donne-moi des ai - les Comme toi!

*mf* *sempre.* *rall.* *a Tempo.*

## À Chloris (1916)

Théophile de Viau (1590–1626)  
*Stances*

Reynaldo Hahn (1874–1947)  
Mélodies - 2ème volume. Original key

S'il est vrai, [Chloris], que tu m'aimes,  
Mais j'entends que tu m'aimes bien,  
Je ne crois point que les rois mêmes  
Aient un [bonheur pareil au] mien.

Que la mort serait importune  
[À] venir changer ma fortune  
[Pour] la félicité des [cieux] !  
Tout ce qu'on dit de l'ambrosie  
Ne touche point ma fantaisie,  
Au prix des grâces de tes yeux.

Très lent

3

*p* tendrement

S'il est vrai, Chlo - ris, que tu m'aim - es,

3

5

Mais j'en - tends, que tu m'ai - mes bien, Je ne crois point\* que les rois

\* Paris: Heugel, 1916: *pas*

À Chloris – 2/3

7

mê - mes Aient un bon - heur pa - reil au mien.

9

Que la mort se - rait im - por - tu - ne À ve -

11

- nir chan - ger ma for - tu - ne Pour la fé - li - ci - té des cieux !

13

Tout ce qu'on dit de l'am - broi - si - e Ne tou - che point ma fan - tai -

À Chloris – 3/3

15

- si - e, Au prix des grâ - ces de tes yeux, Tout ce qu'on

*douxement* *cresc.*

17

dit de l'am - broi - si - e Ne tou - che point ma fan - tai - si - e, Au prix des grâ -

*avec expression* *suivez*

19

- ces de tes yeux!

*dim.* *Tempo 1°.* *dim.* *pp*

21

*expressif*



## III

## LA REINE DE CŒUR

Original key

Très calme et languide ♩ = 42

*pp*

très lié

Mol - le - ment ac - cou - dé - e À ses vi - tres de

les batteries à peine effleurées dans un nuage de pédale

3

lu - ne, La rei - ne vous sa - lu - e D'u - ne fleur d'a - man - dier.

5

C'est la rei - ne de cœur. El - le peut, s'il lui plaît,

*mf* *f*

7

Vous me - ner en se - cret Vers d'é - tran - ges de - meu - res

*subito mf*

ME 7172

## Gretchen am Spinnrade.

(Orig. D moll.)

(Aus Goethes Faust.)

Nicht zu geschwind.  $\text{♩} = 72$ .

Op. 2.

60. *sempre legato* *pp.* *sempre staccato* Mei-ne Ruh- ist

hin, mein Herz ist schwer; ich fin-de, ich

fin-de sie nim-mer und nim-mer-mehr. *cresc.* *decresc.*

Wo ich ihn nicht hab, ist

mir das Grab, die gan-ze Welt ist

*mf*

mir ver-gält. Mein ar-mer Kopf ist

*cresc.*

*p.*

mir ver-rückt, mein ar-mer Sinn ist

*cresc.*

*p.*

mir zer-stückt. Mei-ne

*decresc.*

*pp*

*p.*

Ruh ist hin, mein Herz ist schwer, ich

fin-de, ich fin-de sie nim-mer und nim-mer-

*cresc.*

*p.*

mehr. Nach ihm nur

*decresc.* *pp*

schau ich zum Fen-ster hin-aus, nach ihm nur

*p.*

geh ich aus dem Haus. Sein ho-her

*p.* *pp*

Gang, sein' ed-le Ge-stalt, seines Mun-des

*cre-*

Lä-cheln, sei-ner Au-gen Ge-walt, und sei-ner

*scen-do-poco-a-poco-*

Re - de Zau - ber - fluß, sein

*f* *cresc.* *accel.* *sf*

Hän - de - druck, und ach, sein Kuß!

*ff* *sf* *fz* *fz* *fz* *pp*

Mei - ne

Ruh — ist hin, mein Herz — ist schwer, — ich

fin - de, ich fin - de sie nim - mer und nim - mer -

*cresc.*

mehr. Mein Bu- - sen.

*decresc.* *p* *cresc.*

drängt sich nach ihm hin. Ach, dürft ich

*poco* *a* *poco* *e*

fas - sen und hal - - ten ihn! und küs - - sen.

*accelerando* *f* *ff*

ihn, so wie ich wollt, an sei - - nen

Küs - sen ver - ge - - hen sollt, o könnt ich ihn

küs- sen, so wie ich wollt, an sei- nen

Küs- sen ver- ge- hen sollt, an sei- nen

Küs- sen ver- ge- hen sollt!

Mei- ne Ruh ist hin, mein

Herz ist schwer!



Für tiefe Stimme.  
For a low voice.

# ALLERSEELLEN.

The English Words by John Bernhoff.

## ALL SOULS' DAY.

Tranquillo.

(Hermann v. Gilm.)

Richard Strauss, Op. 10. No. 8.

Gesang.  
(Voice.)

Piano.

Stell' auf den Tisch die duftenden Re-  
Place at my side the purple glowing

se - den, die letz - ten ro - ten A - stern trag' her - bei, und laß uns  
heath - er, the year's last ro - ses, ere they fade a - way, and let us

wiedervon der Lie - be re - den, wie einst im Mai.  
sit and whisper love to - geth - er, as once in May.

*pp* *cresc.*

*p*  
Gib mir die Hand, daß  
Give me thy hand and

*mf dim.* *p*

ich sie heim-lich drück - ke, und wenn man's sieht, mir ist es ei - ner-lei,  
let me press it fond - ly, nor heed, lest o - - - thers see nor what they say.

*Ped* \*

*pp*  
gib mir nur ei - nen dei - ner sü - ßen Blick - - ke, wie einst im  
And gaze on me, love, as thou wert wont to fond - - ly, in life's sweet

*pp*

*con espressione*  
*p*  
Mai. Es blüht und duf - - tet heut' auf je - - dem  
May. While ev - ry grave's a-glow with au - - tumn's

*con espressione*  
*p*

*molto espress.*

Gra - be, ein Tag im Jahr ist ja den To - ten frei, komm an mein  
 ro - ses, come to me, sweet, on this ap - point - ed day, and as thy

*cresc.*

Herz, daß ich dich wie - der ha - be wie einst im  
 head up - on my breast re - po - ses, we'll dream of

*ff*

Mai, wie einst im  
 May, we'll dream of

*dim.* *p*

Mai.  
 May.

*espr.*

Wagner  
Wesendonk Lieder  
Der Engel  
(Mathilde Wesendonk)

Sehr ruhig bewegt

In der Kindheit frü - hen

Ta - gen hört' ich oft von En - - - - - geln sa - gen, die des

Him - mels heh - re Won - - - ne tausch - ten mit der Er - - - den -

*p* (sehr zart und weich) *più p*

*pp* *pp* *più p*

son - ne: Daß, wo bang ein Herz in Sor - genschmachtet vor der Welt ver -

- bor - gen, daß, wo still es will ver - blu - ten, und vergehn in Trä - nen -

(gesteigert, aber zart)

- flu - ten, daß, wo brün - stig sein Ge - bet ein - zig um Er - lö - - - sung

*poco riten.*      *a tempo*

fleht, da der En - gel nie - - - - - der schwebt, und es

(*zart*) (*sehr ruhig*)

sanft gen Him-mel hebt. Ja, es stieg auch mir ein En -

*più p* (*sehr zart*) *pp* *pp*

(*mit Enthusiasmus*)

- - - - gel nie - der, und auf leuch - tendem Gefie - der führt er, fer -

*poco cresc.* *cresc.*

(*sanft*)

- - ne je - dem Schmerz, mei - nen Geist nun him - melwärts!

*dim.* *più p* *più p* *p cresc.*

8 .....

*dim.* *più p* *pp*